

ABSTRAK

Gracia Septiani Santoso (Pendidikan Bahasa Mandarin)

Pembelajaran bahasa Mandarin saat ini sangat digemari oleh mahasiswa Indonesia, karena menyadari bahwa pentingnya bahasa Mandarin dalam dunia bekerja. Bahasa Mandarin merupakan bahasa kedua setelah bahasa Inggris, oleh karena itu mahasiswa Indonesia terus mengikuti perkembangan pembelajaran bahasa Mandarin, namun dalam pembelajaran bahasa Mandarin mahasiswa Indonesia mengalami kesulitan dan kesalahan dalam penggunaannya termasuk penggunaan sinonim bahasa Mandarin. Berdasarkan latar belakang di atas, penulis merumuskan beberapa masalah untuk penelitian ini yaitu bentuk-bentuk kesalahan apakah yang sering dilakukan mahasiswa Indonesia di Chongqing Normal University dalam penggunaan sinonim bahasa Mandarin yang tepat serta bagaimana mengatasi kesalahan-kesalahan yang dilakukan mahasiswa tersebut dalam penggunaan sinonim bahasa Mandarin. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi bentuk-bentuk kesalahan dan menentukan cara yang tepat untuk mengatasi masalah kesalahan-kesalahan tersebut. Sedangkan metode yang digunakan penulis adalah metode kualitatif. Setelah melakukan penelitian ini, penulis menyadari bahwa memang terdapat beberapa mahasiswa yang melakukan kesalahan dalam penggunaan sinonim bahasa Mandarin. Oleh karena itu penulis juga menuliskan beberapa saran pengajaran tentang penggunaan sinonim bahasa Mandarin yang diharapkan dapat membantu mahasiswa dalam penggunaan sinonim yang tepat. Penulis berharap pengajar dan mahasiswa dapat lebih memberikan perhatian dalam pengajaran dan pembelajaran, serta menguasai penggunaan sinonim bahasa Mandarin dengan tepat.

Kata kunci: mahasiswa Indonesia, kesalahan penggunaan sinonim, penyelesaian pengajaran

ABSTRACT

Gracia Septiani Santoso (Chinese Language Education)

Nowdays, learning chinese is very popular in Indonesia, because students realize the important of chinese language in the world. Chinese is the second language after English, therefore the students of Indonesia concern about the development of learning chinese, but Indonesian student have difficulty and errors in using the synonym in chinese language it self. Based on the background above, the author formulated some problems for the study, the errors which were often done by Indonesian students of Chongqing Normal University in using appropriate chinese synonym as well as to overcome the mistakes. This research aims to identify the forms of errors and determine the proper way to address the problems of those mistakes. The author used qualitative method. After doing this research, the author realized that there were some students who made mistakes in using Chinese synonym. Therefore, the author writes some suggestions also for teaching the using of Chinese synonym which can help students in using the proper synonym. The author hopes that the teachers and students are able to give more attention in teaching and learning, as well as master the use of the Chinese synonym properly.

Key words: Indonesian students, synonyms misuse, teaching strategy.

摘要

陈珍珍（中文教育）

现在学习汉语的人越来越多，尤其是在印尼，汉语在各种职业中的运用非常广泛，汉语在人们工作中已经成为第二大用语，随着印尼学生学习汉语兴趣的不断提高，他们的汉语水平也得到很大发展，但笔者调查发现，印尼学生在汉语学习中普遍存在近义词误用的现象。按上面的引言来看，笔者针对这份研究指出一些问题，印尼学生在重庆师范大学是否正确地使用近义词的用法以及怎么克服这些问题。这份研究的目标就是针对印尼学生学习汉语近义词提出恰当的对策。笔者使用定性研究方法，通过这份研究笔者发现了有些印尼学生在学习汉语近义词中常常误用。因此，笔者针对印尼学生有一些教学的意见关于使用汉语近义词的教学能帮助到印尼学生正确理解与使用近义词。笔者希望教师与学生都能在教学中给予更多关注与学习，以及掌握一定数量的汉语近义词的音、形、义和基本用法。

关键词：印尼学生；近义词误用；教学对策